

Jn. 13:12-17 mws

V. 12

ἔνιψεν AAI3sg fr. νιπτω
to cleanse with use of water, wash
to wash a part of a body, usually the hands or feet, to wash, ‘and he began to wash the disciples’
feet’

ἔλαβεν AAI3sg fr. λαμβανω
to get hold of something by laying hands on or grasping something, directly or indirectly, take,
take hold of, grasp, take in hand, ‘he put his clothes on’
to put on an article of clothing, to put on, ‘after he had washed their feet, he put on his outer
garment again and returned to the table’

ἱμάτια
of outer clothing, cloak, robe
any type of outer garment, cloak, coat, robe

ἀνέπεσεν AAI3sg fr. ἀναπιπτω
to recline on a couch to eat, lie down, recline
to be in a reclining position as one eats, to recline, to eat, to be at table, to dine, to sit down to eat

Γινώσκετε PAI2pl fr. γινωσκω
to grasp the significance or meaning of something, understand, comprehend, cf. v. 7
to come to an understanding as the result of ability to experience and learn, to come to
understand, to perceive, to comprehend

V. 13

φωνεῖτέ PAI2pl fr. φωνεω
to use an attribution in speaking of a person, address as, ‘you call me Teacher’
to use an attribution in speaking of a person, to call, to name, ‘you call me Teacher’

διδάσκαλος
teacher, as a title of respect
one who provides instruction, teacher, instructor

κύριος
one who is in a position of authority, lord, master, of transcendent beings
one who rules or exercises authority over others, ruler, master, lord

καλῶς

pertaining to being in accord with a standard, rightly, correctly, with verbs of speaking, hearing, understanding, answer rightly, well
pertaining to being accurate and right, with a possible implication of being commendable, accurate, correctly, right

V. 14

ἔνιψα AAI1sg fr. νιπτω

νίπτειν PAInf fr. νιπτω

see above

κύριος

see above

διδάσκαλος

see above

ὀφείλετε PAI2pl fr. ὀφειλω

to be under obligation to meet certain social or moral expectations, owe, be obligated, one must, one ought

to be obligatory in view of some moral or legal requirement, ought, to be under obligation

ἀλλήλων

each other, one another, mutually

a reciprocal reference between entities, each other, one another

V. 15

ὑπόδειγμα

an example of behavior used for purposes of moral instruction, example, model, pattern, in a good sense as something that does or should spur one on to imitate it

a model of behavior as an example to be imitated or to be avoided, model, example, ‘for I have given you an example in order that you should do even as I have done to you

καθώς

of comparison, just as

marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

ἐποίησα AAI1sg fr. ποιεω

ποιῆτε PAS2pl fr. ποιεω

to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring about, accomplish, prepare, etc.

marker of an agent relation with a numerable event, to do, to perform, to practice, to make

V. 16

ἀμήν

strong affirmation of what is stated, asseverative particle, truly, beginning a solemn declaration, I assure you that, I solemnly tell you
strong affirmation of what is declared, truly, indeed, it is true that

δοῦλος

male slave as an entity in a socioeconomic context, slave to a master
one who is a slave in the sense of becoming the property of an owner, slave, bondservant

μείζων

pertaining to being relatively superior in importance, great, comparative, more prominent or outstanding because of certain advantages, cf. 4:12, 8:53, 14:28
pertaining to being great in terms of status, great, important

ἀπόστολος

messengers without extraordinary status, delegate, envoy, messenger
one who is sent with a message, messenger, ‘no messenger is greater than the one who sent him’

πέμψαντος

AAΠtcpMSG

fr. πέμπω

to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of communication, send
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

V. 17

οἶδατε

PfAI2pl

fr. οἶδα

to grasp the meaning of something, understand, recognize, come to know, experience
to comprehend the meaning of something, with focus upon the resulting knowledge, to understand, to comprehend, cf. 16:18

μακάριοι

pertaining to being especially favored, blessed, fortunate, happy, privileged, from a transcendent perspective, as the apodosis of a conditional sentence
pertaining to being happy, with the implication of enjoying favorable circumstances, happy

ἐάν

marker of condition, with probability of activity expressed in the verb left open and thereby suited especially for generalized statements, if
marker of condition, with the implication of reduced probability, if

ποιῆτε

PAS2pl

fr. ποιεω

see above